

## SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE Z DZIAŁALNOŚCI FUNDACJI KARAIMSKIE DZIEDZICTWO ZA OKRES OD 01.01.2016 DO 31.12.2016 r.

**W 2016 roku cele fundacji realizowane były poprzez następujące działania i inicjatywy:**

Rok 2016 był drugim, a pierwszym pełnym rokiem działalności Fundacji Karaimskie Dziedzictwo. Zarząd Fundacji zbierał się na posiedzenia w 2016 roku czterokrotnie: 27 lutego, 4 maja, 17 września i 12 listopada podejmując w sumie 15 Uchwał dotyczących zarówno działalności bieżącej, jak spraw przyszłych.

Wiosną 2016 roku udało się zakończyć inwestycję sfinansowaną w całości ze środków Fundacji Karaimskie Dziedzictwo, a mianowicie wykonanie przyłącza wodociągowego na Cmentarzu Karaimskim przy ul. Redutowej w Warszawie. Oddanie inwestycji do eksploatacji zwińczyło wybudowanie tzw. małej architektury z cegły klinkierowej z zaworami wodnymi umieszczonymi w zamykanej szafce. Projekt został ostatecznie zamknięty i rozliczony z wykonawcą. Tym samym po ponad 125 latach od jego założenia Cmentarz Karaimski ma ujęcie wody bieżącej na potrzeby porządkowe i rytualne.

Jedną z ważnych dla przyszłości Fundacji Karaimskie Dziedzictwo decyzji było rozpoczęcie w roku 2016 działalności gospodarczej na potrzeby celów statutowych. Z takim zamierzeniem ze środków Fundacji dokonano zakupu mieszkania-kawalerki w doskonałej lokalizacji w centrum Warszawy przy ul. Kruczej 46 [Uchwały Zarządu FKD nr 5 i 6/2/2016]. Po dokonaniu kapitalnego remontu w ramach adaptacji do nowoczesnego standardu, dochody z jej wynajmu mają zasilać kasę Fundacji. Po kilkumiesięcznej - niesatysfakcjonującej dla Fundacji - współpracy z biurem architektonicznym Beatiful Minds Sp. z o.o., które miało przygotować projekt i nadzorować wykonanie adaptacji lokalu, Zarząd FKD podjął decyzję o wycofaniu się z umowy. Postanowiono zlecić to zadanie nowemu podmiotowi [Uchwała Zarządu FKD nr 12/4/2016].

Pod koniec roku 2015 Zarząd Fundacji Karaimskie Dziedzictwo złożył do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji wnioski o dofinansowanie zadania *Publikacja w postaci audiobooka książki Szymona Pileckiego, Chłopiec z Leśnik. Dziennik z lat 1939–1945 wydanej przez wydawnictwo Bitik - Oficynę wydawniczą Związku Karaimów Polskich w roku 2009*. Efektem miało być profesjonalnie nagrane słuchowisko z pełnią efektów dźwiękowych, pozwalające na szeroką dystrybucję tej niezwykle i ważnej nie tylko dla karaimskiego dziedzictwa pozycji. Ostatecznie MSWiA przyznało Fundacji dotację na ten cel w wymiarze niemal czterokrotnie niższym od pierwotnej aplikacji, co musiało spowodować drastyczne ograniczenia zarówno po stronie produkcji, jak i dystrybucji. Zadanie zrealizowano, choć w wymiarze dużo węższym od pierwotnie zamierzonego. Środki dotacyjne pozwoliły jedynie na opłacenie profesjonalnego studia i postprodukcję. Niemniej, dzięki wielkiemu zaangażowaniu zawodowego lektora, Marka Robaczewskiego, który od początku wspierał Fundację w tym zadaniu, udało się doprowadzić przedsięwzięcie do satysfakcjonującego etapu. Z powodu braku wystarczających środków zrezygnowano z pełni efektów dźwiękowych i szerokiej dystrybucji m.in. do bibliotek dla niewidomych oraz polskich ośrodków za granicą, w tym na Wileńszczyźnie. Niemniej efektem jest elektroniczny plik audio z profesjonalnym nagraniem całej książki dostępny do słuchania na stronach [www.fundacja.karaimi.eu](http://www.fundacja.karaimi.eu) oraz pewna liczba nagranych płyt DVD w drukowanych okładkach typu digipack sfinansowanych ze środków własnych Fundacji [Uchwała Zarządu FKD nr 1/1/2016]. Jako kontynuację powyższego zadania, Zarząd FKD złożył w Biurze Kultury Urzędu Miasta Warszawy wnioski o dofinansowanie nagrania słuchowiska

wzbogaconego pełnią efektów dźwiękowych i przeznaczonego do szerokiej dystrybucji na elektronicznych nośnikach. Wprawdzie nie uzyskał on akceptacji z powodu wyczerpania środków, niemniej Fundacja Karaimskie Dziedzictwo nie ustając w poszukiwaniu środków na powyższy cel, wystąpiła o sfinansowanie w roku 2017 takiego przedsięwzięcia przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego popierając wniosek dwiema pozytywnymi recenzjami wydawniczymi omawianego tu *Dziennika*. Ostateczną decyzją Ministra, wniosek który oceniono na 72 punkty z wymaganych 80, nie uzyskał dofinansowania.

Jednym z działań podejmowanych we współpracy ze Związkiem Karaimów Polskich był udział Fundacji Karaimskie Dziedzictwo w projekcie *Łuck miasto wielu kultur* organizowanym od kwietnia 2016 r. przez Konsulat Generalny RP w Łucku. Projekt realizowany przy współpracy władz miasta Łucka dotyczył m.in. historii i dziedzictwa Karaimów na Kresach Wschodnich, w tym na Wołyniu [Uchwała Zarządu FKD nr 3/1/2016]. W czasie wyjazdu na ziemie zamieszkiwane niegdyś przez Karaimów, odszukano pozostałości osadnictwa rodzin karaimskich w Nieświczu i Ledóchówce, przeprowadzono rozmowę z Przewodniczącym Rady Miejskiej Łucka, w trakcie której uzyskano przyrzeczenie zainstalowania tablic upamiętniających miejsca historycznie związane z Karaimami w Łucku (dwa cmentarze, kienesy – dom modlitwy, ulica Karaimska). Jednym z punktów projektu *Łuck miasto wielu kultur* było otwarcie wystawy „Karaj jołary – karaimskie Drogi. Karaimi w dawnej fotografii”, które zgromadziło przedstawicieli władz miasta, Konsulatu Generalnego RP w Łucku oraz wielu mieszkańców. Zorganizowano też wycieczkę karaimskimi śladami po mieście, w trakcie której opowiadano o karaimskim osadnictwie na Wołyniu, historycznych zapisach o Karaimach w archiwach miejskich i miejscach związanych z Karaimami.

Realizując postulaty działań wytyczonych na Posiedzeniu Zarządu z dn. 5.09.2015 r. dotyczące współpracy z towarzystwami naukowymi i ośrodkami naukowymi, Fundacja Karaimskie Dziedzictwo w roku 2016 nawiązała współpracę z Zarządem Głównym Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego i Wydziałem Orientalistycznym Uniwersytetu Warszawskiego w zakresie współdziałania przy organizacji III Ogólnopolskiej Konferencji Orientalistycznej w dniach 18-19.04.2016 r. [Uchwała Zarządu FKD nr 2/1/2016]. Natomiast w dniach 21-23.09.2016 r. Fundacja Karaimskie Dziedzictwo była współorganizatorem IV Międzynarodowego Kongresu Turkologicznego wraz z Zakładem Turkologii i Ludów Azji Środkowej Wydziału Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego i Ambasadą Republiki Turcji [Uchwała Zarządu FKD nr 9/3/2016]. Sekcja nr 1 Kongresu Turkologicznego dotyczyła zagadnień karaimskich. W obu tych ważkich dla świata nauki wydarzeniach Fundacja nie tylko zaznaczyła swój udział organizacyjny, ale wykorzystała obie okazje, by zaznajomić przedstawicieli świata nauki z celami i zamierzonymi działaniami FKD, a przede wszystkim by przypomnieć wkład karaimskich uczonych w rozwój nauki - orientalistyki i turkologii.

Fundacja Karaimskie Dziedzictwo nawiązała współpracę z Katedrą Edukacji i Kultury Wydziału Nauk Społecznych w Szkole Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, w ramach której współorganizowano - wraz ze Związkiem Karaimów Polskich - spotkanie w dn. 26.04.2016 r. z cyklu *Bliscy znani i... nieznani* poświęconego Karaimom. Podczas spotkania zaprezentowana została historia i współczesność Karaimów, omówiono książkę Szymona Pileckiego *Chłopiec z Leśnik*. Zgromadzeni goście obejrzeli też występ karaimskiego zespołu młodzieżowego *Dostlar*.

W obliczu zaistniałej konieczności dodatkowego wynajmu specjalistycznej sali na próby karaimskiego zespołu młodzieżowego *Dostlar*, Fundacja Karaimskie Dziedzictwo w oparciu o Uchwałę Zarządu nr 4/1/2016 pokryła w roku 2016 koszty wynajmu sal choreograficznych na potrzeby dodatkowych prób Zespołu.

W czerwcu 2016 r. Fundacja Karaimskie Dziedzictwo zorganizowała i sfinansowała spotkanie członków społeczności karaimskiej na pikniku na Kępie Potockiej w Warszawie z okazji karaimskich świąt *Chydy Aftalarnyn* (Zielone Świątki) [Uchwała Zarządu FKD nr 7/2/2016]. Spotkanie, w którym wzięło udział ok. 30 osób w pełnym przedziale wiekowym posłużyło pielęgnacji tradycji karaimskich i integracji środowiska.

W lipcu 2016 r. jednym z wydarzeń towarzyszących corocznej Letniej Szkole Języka Karaimskiego w Trokach na Litwie były zajęcia sportowo-rekreacyjne dla dzieci najmłodszych połączone z nauką języka karaimskiego zorganizowane i sfinansowane ze środków Fundacji Karaimskie Dziedzictwo [Uchwała Zarządu FKD nr 8/2/2016].

We wrześniu 2016 r. Zarząd FKD podjął Uchwałę nr 10/3/2016 o współfinansowaniu w niezbędnym zakresie kosztów wynajmu lokalu biurowego nr 204 przy ul. Ciołka 13 w Warszawie używanego w części na siedzibę Fundacji Karaimskie Dziedzictwo przez Związek Karaimów Polskich.

Realizując działania propagujące i rozwijające postawy szacunku oraz tolerancji w stosunku do mniejszości, Zarząd Fundacji Karaimskie Dziedzictwo zorganizował i sfinansował autorskie zajęcia warsztatowe poświęcone temu zagadnieniu na Dolnym Śląsku w oparciu o prezentację kultury i dorobku Karaimów. Zajęcia przeprowadzono w miejscu osiedlenia się wielu Karaimów po II wojnie światowej [Uchwała Zarządu FKD nr 11/3/2016].

Zarząd Fundacji Karaimskie Dziedzictwo podjął też kilka Uchwał dotyczących działań przyszłych. Uchwała Zarządu nr 13/4/2016 dotyczyła współudziału w organizacji i sfinansowaniu przygotowywanej przez Katedrę Turkologii Instytutu Orientalistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego VIII Ogólnopolskiej Konferencji Turkologicznej w kwietniu 2017 r. w Krakowie, upamiętniającej 35. rocznicę śmierci wybitnego karaimskiego naukowca, krakowskiego turkologa prof. Włodzimierza Zajączkowskiego (1914-1982).

W związku z planowaną digitalizacją zbiorów dokumentów karaimskich zgromadzonych w Bibliotece im. Wróblewskich Litewskiej Akademii Nauk w Wilnie, Zarząd FKD postanowił włączyć się w ten niezwykle ważny dla ochrony karaimskiego dziedzictwa projekt. W tym celu Prezes Zarządu FKD wysłał 30.09.2016 r. list intencyjny w tej sprawie do dyrekcji Biblioteki.

Zarząd Fundacja Karaimskie Dziedzictwo postanowił przystąpić jako partner, obok Związku Karaimów Polskich i Karaimskiego Związku Religijnego, w planowanym przez Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego cyklu konwersatoriów otwartych pt. „Religia a społeczeństwo w Azji i Afryce”, w ramach którego mają być prowadzone zajęcia poświęcone m.in. karaimizmowi i Karaimom [Uchwała nr 14/4/2016].

W związku z zaplanowanymi na najbliższe lata pracami remontowymi zabytkowego budynku kienesy karaimskiej (domu modlitwy) w Trokach na Litwie, Zarząd FKD wyraził gotowość wsparcia finansowego tego przedsięwzięcia, co jest w pełni zgodne z celami statutowymi Fundacji. Postanowiono, iż - po konsultacji z karaimskimi organizacjami na Litwie i uzyskaniu ich akceptacji - Zarząd FKD może aplikować do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego o przydział środków na ten cel w ramach

zadania „Ochrona dziedzictwa kulturowego za granicą”, przy czym finansowy wkład własny zabezpieczony będzie z funduszy Fundacji [Uchwała nr 15/4/2016].

Zarząd Fundacji Karaimskie Dziedzictwo

## **Uchwały Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo za rok 2016**

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 1/1/2016 z dn. 27.02.2016**

O dofinansowaniu zadania *Publikacja w postaci audiobooka książki Szymona Pileckiego, Chłopiec z Leśnik. Dziennik z lat 1939–1945* wydanej przez wydawnictwo Bitik - Oficynę wydawniczą Związku Karaimów Polskich w roku 2009 kwotą nie przekraczającą 3.000 PLN (trzy tysiące złotych).

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 2/1/2016 z dn. 27.02.2016**

O dofinansowaniu III Ogólnopolskiej Konferencji Orientalistycznej organizowanej przez Zarząd Główny Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego oraz Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego w dniach 18-19.04.2016 r. kwotą nie przekraczającą 800,- PLN (osiemset złotych).

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 3/1/2016 z dn. 27.02.2016**

O współdziale FKD wraz ze Związkiem Karaimów Polskich w projekcie *Łuck miasto wielu kultur* organizowanym od kwietnia 2016 r. przez Konsulat Generalny RP w Łucku przy współpracy władz miasta w zakresie dotyczącym historii i dziedzictwa Karaimów na Kresach Wschodnich w tym na Wołyniu.

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 4/1/2016 z dn. 27.02.2016**

O dofinansowaniu ze środków FKD kosztów wynajmu sali choreograficznej na potrzeby prób karaimskiego zespołu młodzieżowego *Dostlar* kwotą nie przekraczającą 1500,- PLN (jeden tysiąc pięćset złotych).

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 5/2/2016 z dn. 4.05.2016**

O zakupie od Heleny Jankowskiej mieszkania przy ul. Kruczej 46 m. 111 w Warszawie za cenę 238500,- PLN (dwieście trzydzieści osiem tysięcy pięćset złotych) plus wszelkie opłaty z tym związane, w tym za pośrednictwo w sprzedaży, a także o przeprowadzeniu remontu, w tym projekty architektoniczne, celem osiągnięcia jak najwyższego standardu przy finansowaniu do wysokości środków dostępnych na ten cel.

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 6/2/2016 z dn. 4.05.2016**

O rozpoczęciu przez FKD działalności gospodarczej.

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 7/2/2016 z dn. 4.05.2016**

O zorganizowaniu i sfinansowaniu poczęstunku do kwoty 700,- PLN (siedemset złotych) plenerowego spotkania społeczności warszawskich Karaimów z okazji święta *Chydzý Aftalarnyn* w czerwcu 2016 r.

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 8/2/2016 z dn. 4.05.2016**

O sfinansowaniu zajęć sportowych z elementami nauki języka karaimskiego dla dzieci najmłodszych podczas 14. Letniej Szkoły Języka Karaimskiego w Trokach. Zajęcia te przygotuje i poprowadzi Szymon Firkowicz z ew. pomocą Niny Firkowicz. Wysokość finansowania tego przedsięwzięcia, w tym zakup akcesoriów i wynagrodzenie prowadzącego, ustalono do kwoty 1000,- (tysiąc złotych).

### **Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 9/3/2016 z dn. 17.09.2016**

O zakresie finansowania do kwoty 800,- PLN (osiemset złotych) Międzynarodowego Kongresu Turkologicznego współorganizowanego w dniach 21-23.09.2016 r. przez Fundację Karaimskie Dziedzictwo wraz z Zakładem Turkologii i Ludów Azji Środkowej Wydziału Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego i Ambasadą Republiki Turcji.

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 10/3/2016 z dn. 17.09.2016**

O wyrażeniu zgody na ewentualne współfinansowanie w niezbędnym zakresie, wraz ze Związkiem Karaimów Polskich, kosztów wynajmu lokalu biurowego przy ul Ciołka 13/204 w Warszawie będącego m.in. siedzibą Fundacji Karaimskie Dziedzictwo.

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 11/3/2016 z dn. 17.09.2016**

O sfinansowaniu do wysokości 700,- PLN (siedemset złotych) autorskich zajęć warsztatowych na Dolnym Śląsku, miejscu osiedlenia się wielu Karaimów po II wojnie światowej, mających na celu rozwijanie i umacnianie postaw szacunku i tolerancji w oparciu o prezentację kultury i dorobku Karaimów.

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 12/4/2016 z dn. 12.11.2016**

Ze względu na niesatysfakcjonujące efekty współpracy z biurem projektowym Beatiful Minds Sp. z o.o., Zarząd FKD postanawia zlecić wykonanie nowego projektu adaptacji mieszkania przy ul Kruczej 46 m.111 innemu architektowi lub biuru projektowemu, co nie wyklucza kontynuacji współpracy z Beatiful Minds Sp. z o.o.

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 13/4/2016 z dn. 12.11.2016**

O współudziale w organizacji i sfinansowaniu do kwoty 1500 zł (jeden tysiąc pięćset złotych) przygotowywanej przez Katedrę Turkologii Instytutu Orientalistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego VIII Ogólnopolskiej Konferencji Turkologicznej w kwietniu 2017 r. w Krakowie, upamiętniającej 35. rocznicę śmierci wybitnego karaimskiego naukowca, krakowskiego turkologa prof. Włodzimierza Zajączkowskiego (1914-1982).

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 14/4/2016 z dn. 12.11.2016**

Zarząd FKD postanawia przystąpić jako partner, obok Związku Karaimów Polskich i Karaimskiego Związku Religijnego, w planowanym przez Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego cyklu konwersatoriów otwartych pt. „Religia a społeczeństwo w Azji i Afryce”, w ramach którego mają być prowadzone zajęcia poświęcone m.in. karaimizmowi i Karaimom.

**Uchwała Zarządu Fundacji Karaimskie Dziedzictwo nr 15/4/2016 z dn. 12.11.2016**

Zarząd FKD, po konsultacji z karaimskimi organizacjami na Litwie, czyli Religijnym Związkiem Karaimów na Litwie, a także Kulturalnym Związkiem Karaimów na Litwie, postanawia, iż po ostatecznej akceptacji w/w organizacji, będzie aplikować do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP o przydział środków na remont kienesy karaimskiej w Trokach na Litwie w ramach zadania *Ochrona dziedzictwa kulturowego za granicą*. Realizacja tego zadania pozostaje w zgodzie z celami statutowymi Fundacji, a finansowy wkład własny zabezpieczony będzie z funduszy Fundacji Karaimskie Dziedzictwo.